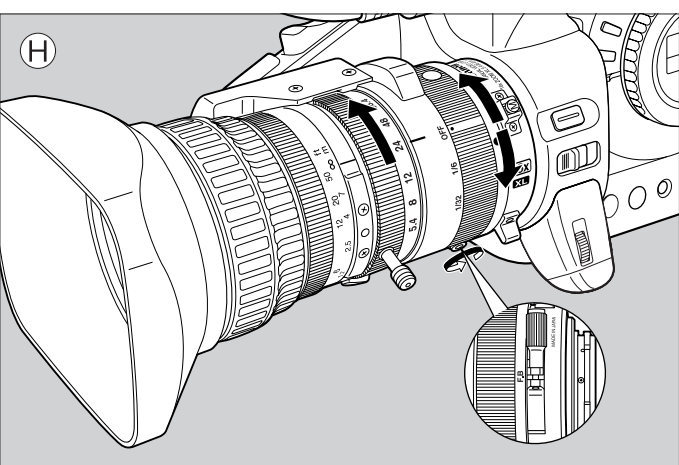
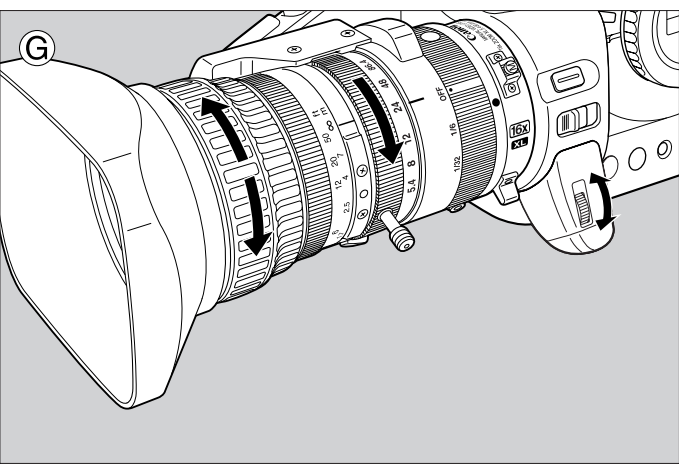
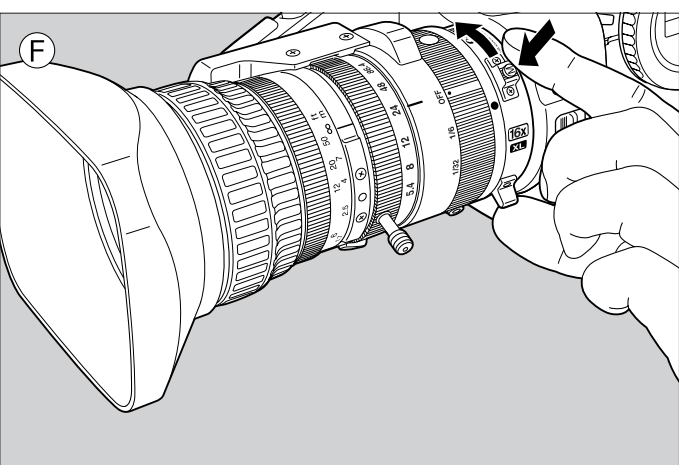
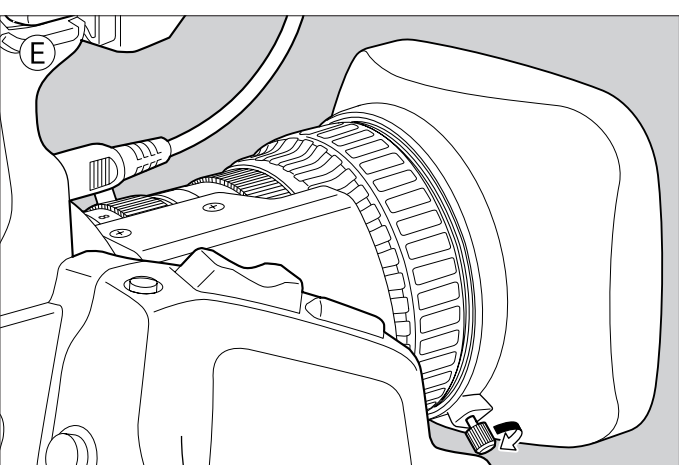
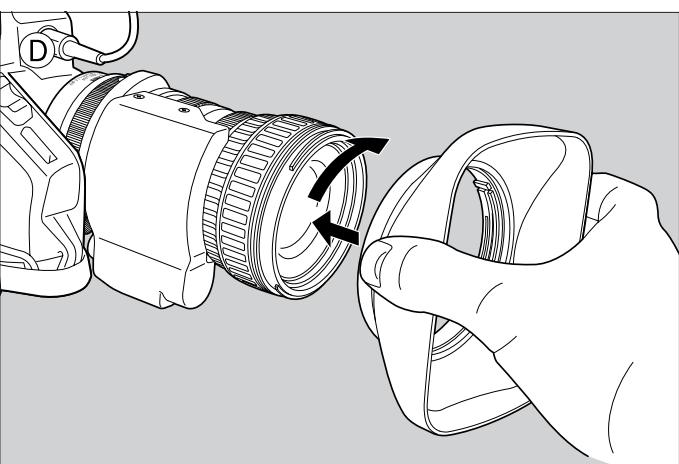
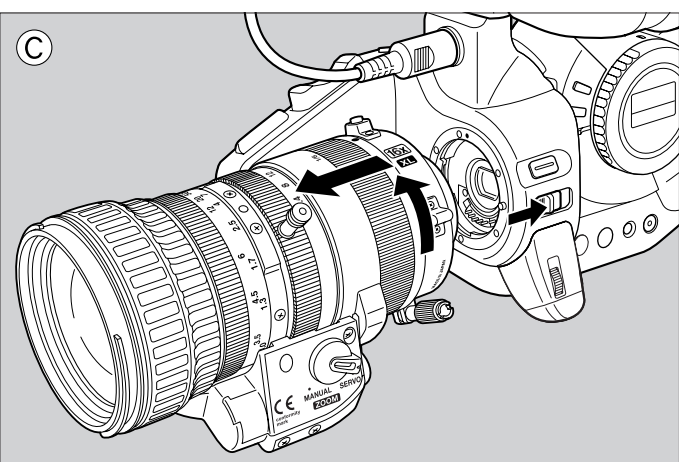
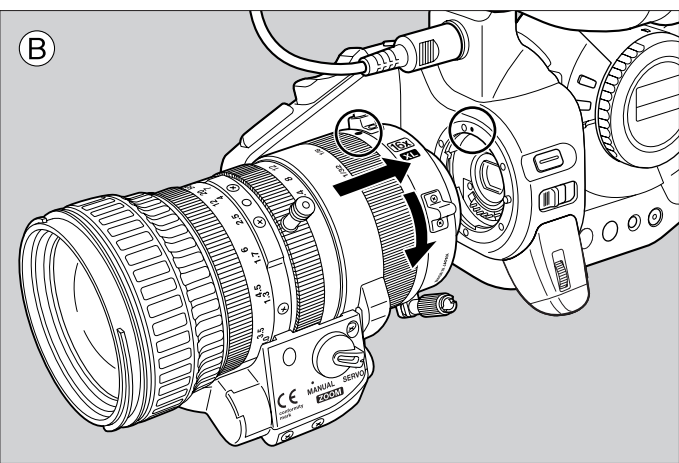
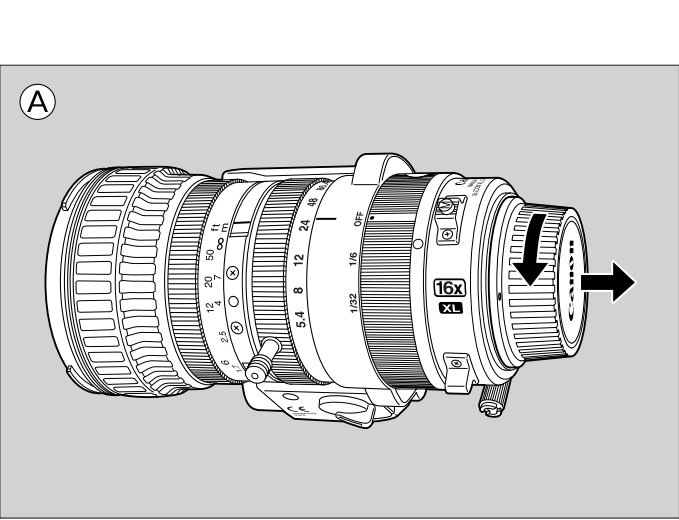
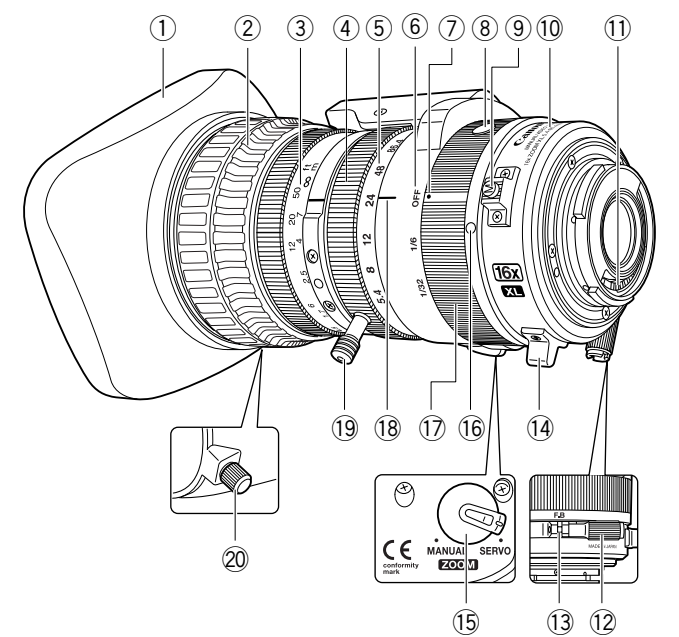




J マニュアル ビデオズームレンズ 16×

このたびはキャノンマニュアルズームレンズ16×をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。
この製品は、XLマウントシステムに対応したビデオカメラにつけてご使用いただける高性能ズームレンズです。メカニカルなフォーカスリング、マニュアル/ワーボ切の両立可能なズーム、2段階のNDフィルターなどのマニュアル操作が可能です。
*絞りはAEになります。
本製品をご使用になる際は、お手持ちのビデオカメラがXLマウントに対応していることをご確認ください（XLマウントシステム対応の機器には、**✕**マークが表示されています）。

安全上の注意
●**ご使用の前にこの「安全上の注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。**
●**経表示について**
この使用説明書および製品への表示では、製品を正しくお使いいただき、あなたや他人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その内容と意味は次のようになっています。
内容をよく理解してから本文をお読みください。

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が重傷を負う可能性が想定される内容および物的損害のみが発生が想定される内容です。必ずお守りください。

注意
●**ズームレンズを確実にビデオカメラに取り付けてください。**
●レンズが脱落すると、ガラスの破片でけがの原因となることがあります。

各部の名称
① レンズフード
② フラッシュバック調整リング固定ネジ
③ 距離目盛
④ ズームリング
⑤ ズーム/焦点距離数値
⑥ ND光量表示
⑦ ND切替解除リング
⑧ ND切替ロック解除ボタン
⑨ マクロボタン
⑩ フラッシュバック調整リング/マクロ調整リング
⑪ 電子接点
⑫ フラッシュバック調整リング固定ネジ
⑬ フラッシュバック調整指標
⑭ ノブ
⑮ ズームモード切替レバー
⑯ レンズ取り付け用赤指標
⑰ ND切替解除リング
⑱ ズーム指標
⑲ ズームレバー
⑳ フード固定ネジ

付属品（各1）
●レンズフード
●ソフトケース
●ダストキャップ
●レンズキャップ（φ72mm用）

使用法
1. レンズの着脱方法
●レンズを着脱するときは、ビデオカメラの電源をあらかじめ切ってください。

[取り付けかた]
1)レンズのダストキャップを、反時計方向に回してははずします（図④）。
2)ビデオカメラの指標とレンズ取り付け用赤指標を合わせて、カチンと音がするまでレンズ全体を時計方向に回します（図⑥）。
3)レンズを取りはずします。

[取はずしかた]
レンズを取りはずすときは、ビデオカメラのレンズ取りはずしスイッチを押しながら、レンズを反時計方向に回してください（図⑦）。

2. フィルターへの取り付け
フィルターはレンズ本体にφ72mmが、レンズフードにφ82mmが取り付けられます（φ72mmとφ82mmのフィルターを同時に取り付けることはできません）。

●72mm、φ82mmのフィルターはレンズフードをはずして取り付けてください。
●82mmのフィルターを取り付けると付属のレンズキャップは使用できません。
●厚いフィルターを重ねて使う場合には、画面にフィルターの枠が映ることがあります。
●フィルターなどを装着するときは、レンズフードのレンズをやや斜めなどの上に置いて、まっすぐ、しっかりと取り付けてください。

3. レンズフードの取り付けかた
1)レンズ先端部にフードをはめ込み、時計方向に回します（図⑧）。
2)フード固定ネジを締め、フードを固定します（図⑨）。

● レンズの保護および有害光線をカットするために、撮影時には必ずレンズフードを取り付けてください。

4. フォーカスリングについて
被写体に向かって、右に回転させる最短撮影距離方向に、左に回転させると無限遠方向にピントが合います。

●望遠側でピントが合わせにくいときは、外部モニターや別売のモノクロビューファインダーユニットFU-1000をお使いになることをおすすめします。フォーカスリングを操作するときに上部の切り欠き部に指をささないように注意してください。

5. ズーム
本製品では、レンズのズームリングによるズーム（マニュアル）とビデオカメラのズームボタンによるズーム（サーボ）が選べます。
●本製品ではデジタルズームは使用できません。
●マニュアルズーム[MANUAL]
被写体に向かって、右に回転させると広角側（ズームアウト）に、左に回転させると望遠側（ズームイン）になります。
①サーボのズーム操作中はズームリングに触れないでください。
②サーボズーム[SERVO]
ビデオカメラ本体、リモコン、ズームリモートコントローラーZR-1000（別売）のズームボタンで操作します。
●リモートでのズーム操作中はズームリングに触れないでください。
●ズームモード切替レバーが[SERVO]にあるときは、無理にズームリングを回すと故障の原因となります。

6. 絞り
本製品に絞りリングはありません。ビデオカメラ本体で露出を調整してください。

7. マクロ撮影について
マクロ撮影を行うときは、ズームをワイドにし、マクロボタンを押しながら、被写体に向かって時計方向にマクロ調整リングを回してください（図⑩）。通常撮影ではマクロ調整リングを元に戻してください。マクロボタンが押し込まれたままでは、ピントが合わない状態があります。

8. NDフィルター
本製品では明るさに応じて2段階の内蔵NDフィルター（1/6、1/32）を使用できます。
●ズームリングで絞り操作をしながら、NDフィルター切替リングを回し、NDフィルターを選びます（NDフィルターを選ぶボタンは元位置に戻ります）。
NDフィルター切替リングは、OFF、1/6、1/32のいずれかの位置で使用してください。

9. フラッシュバックの調整について
下記の手順でレンズのフラッシュバックを調整してください。
1)ビデオカメラを三脚に固定し、実際に撮影する距離、または適当な距離（2～3m）に被写体を決めます。
●コントラスののぼりししたピントのわかりやすいものを被写体にしてください。
2)IRIS/SELECTダイヤルで絞りを開放にしてください（図⑥）。
③ズームを望遠（テレ）端にしてください（図⑧）。
④フォーカスリングでピントを合わせてください（図⑩）。
⑤ズームを広角（ワイド）端にしてください（図④）。
6)フラッシュバック調整リング固定ネジをゆるめてください（反時計方向）（図⑪）。
●固定ネジは完全にゆるめてください。
7)フラッシュバック調整リングを回してピントを合わせてください（図④）。
●フラッシュバック調整指標と「F.B」が合う位置が目安になります。
8)3～7の操作を数回繰り返し、ズーム両端でピントを出します。
9)正しいフラッシュバック調整リングの位置が決まったら、フラッシュバック調整リング固定ネジを締めてください（時計方向）。

10. バッテリーパックの連続使用時間について
マニュアルビデオズームレンズ16×XL5.4-86.4mmをXL1Sに取り付けたときのバッテリーパックの連続使用時間は次の通りです
BP-930：約140分¹⁾
BP-945：約215分¹⁾
¹⁾ デジタルビデオカメラXL1Sに標準のカラーファインダーを組み合わせた場合※別売のデュアルバッテリーチャージャー/ホルダーCH-900/CH-910にバッテリーパックを2個取り付けた場合は、連続使用時間は約2倍になります。

ご注意
●レンズを保管する場合は、必ずダストキャップとレンズキャップを付けてください。
●直射日光が当たる場所、熱器具の近く、夏の暑い密閉した車内のような高温下に放置しないでください。変形、変色の原因となります。
●レンズの電子接点に汚れ、傷、指紋などが付くと接触不良や腐食の原因となりますのでご注意ください。
●強い衝撃や振動を与えないでください。
●本製品は絶対に分解改造をしないでください。
●ソフトウェアにレンズを入れしするときは中のひもにズームレバーが引っかかるないようにしてください。

保証書
本製品には保証書が添付されています。必要事項が記入されていることをお確かめの上、大切に保存してください。

E Canon Manual 16× Zoom Video Lens

Thank you for purchasing the Canon Manual 16× XL 5.4-86.4 mm Zoom Video Lens.
This is a high-performance zoom lens for camcorders compatible with the XL Mount System. It has a mechanical focus ring, a zoom that can be switched between manual and servo-controlled, a two-level ND filter and other features.
*Aperture will be controlled in AE mode.
Before mounting this lens, make sure that your camcorder is also compatible with the XL Mount System (that the **✕** mark appears on the camcorder).

Nomenclature
① Lens hood
② Focusing ring
③ Distance scale
④ Zooming ring
⑤ Zoom/Focal length values
⑥ ND brightness level
⑦ ND brightness index
⑧ ND filter switch unlock button
⑨ Macro button
⑩ Flange rear adjustment ring/macro adjustment ring
⑪ Electrical contacts
⑫ Flange rear ring fixing screw
⑬ Focus back adjustment indicator
⑭ Knob
⑮ Zoom mode switch lever
⑯ Red mounting dot
⑰ ND switch operation ring
⑱ Zoom position index
⑲ Zoom lever
⑳ Lens hood fixing screw

Included accessories (1 each)
● Lens hood
● Soft case
● Rear dust cap
● Lens cap (for 72 mm lens)

Instructions for Use
1. Mounting and unmounting the lens
Turn the camcorder power off before mounting the lens.

Mounting the lens
1) Turn the rear dust cap counterclockwise until it stops, and remove it from the lens (A).
2) Align the mark on the camera body and the red mounting dot on the lens, then rotate the lens clockwise until it clicks into position (B).
3) Remove the front lens cap.
Unmounting the lens
Slide and hold the lens release switch on the camcorder, and rotate the lens counterclockwise until it stops. Then remove the lens (C).

2. Attaching a filter
You can attach 72mm filters to the lens itself, or 82mm filters to the lens hood. (however, 72 mm filters and 82 mm filters cannot be attached at the same time).
● Remove the lens hood before attaching a filter to it or the lens.
● You cannot use the supplied lens cap when a 82 mm filter is attached.
● Attaching 2 or more filters at the same time may cause vignetting.
● Place the lens and lens hood on a soft cloth before attaching filters or any other accessories. Make sure they are attached straight and securely.

3. Attaching the lens hood
1) Fit the hood onto the end of the lens and turn clockwise (D).
2) Secure the hood with the fixing screw (E).

● Since the lens hood cuts out stray light that may cause flare and ghost images, and also protects the lens, be sure to attach the hood when you are recording.

4. Using the focusing ring
Turn clockwise to bring the focus closer and counterclockwise to move the focus farther away. If focusing is difficult at the telephoto end, we recommend using the Monochrome CRT Viewfinder Unit FU-1000 or an external monitor. When operating the focusing ring, be careful not to get your fingers caught in the upper part of the lens.

5. Zoom
You can use either the zoom ring (manual) on the lens or the zoom button (servo) on the camcorder to zoom in on your subject.
● You cannot use digital zoom with this product.

①Manual zoom [MANUAL]
Turn the zoom ring to 1000 or an external monitor. When operating the zoom ring, be careful not to get your fingers caught in the upper part of the lens.

②Servo [SERVO]
Use the zoom controls on the camcorder, wireless control, or the ZR-1000 Zoom Remote Controller (sold separately).

● Do not touch the zoom ring while using the servo to control the zoom function.
● Forcing manual control of the zoom ring when the zoom mode switch lever is in the "SERVO" position may cause damage.

6. Aperture
The lens does not have an aperture ring. Make necessary adjustments with the camcorder.

7. Macro recording
For shooting in macro mode, place the zoom at the full wide angle setting, and while pressing the macro button point the lens at the object and turn the macro adjustment ring clockwise (F). For normal shooting, return the macro adjustment ring to its original setting. If the macro button is left engaged, images will be out of focus at some distances.

8. ND Filter
The 16x Zoom Video Lens has two built-in ND filters (1/6 and 1/32) for different lighting conditions.
Turn the ND filter switching ring while holding the ND filter switch unlock button pressed to choose the desired ND filter (once the filter is selected, the button returns to its status).
Place the ND filter switching ring at the OFF, 1/6, or 1/32 position.

9. Flange back adjustment of the lens
1) Mount the camcorder on a tripod. Select an object 2-3 m away from the lens, or an object about the same distance away from the lens as your subject.
● Use a subject with high contrast so it will be easy tell when focus is achieved.

2) Turn the IRIS/SELECT Dial to open the aperture (G).
3) Zoom all the way in to full telephoto (G).
4) Turn the focusing ring and focus on the object (G).
5) Zoom all the way out to full wide angle (H).
6) Fully release the flange back fixing screw on the lens (counterclockwise) (H).
7) Turn the flange back ring until you obtain correct focus (H).
● The approximate position is where the flange back adjustment indicator is aligned with "F-B".
8) Repeat steps 3) to 7) until you obtain the correct focus on both ends.
9) Tighten the flange back fixing screw with the ring set in proper position (clockwise).

10. Battery pack continuous usage times
● The following are the approximate continued usage times for the Manual 16× XL 5.4-86.4 mm video zoom lens when used with the XL1S digital video camcorder.
BP-930: 140 min.¹⁾ BP-945: 215 min.¹⁾
1) When used with the XL1S's supplied color viewfinder.
● When you attach two battery packs to the CH-900/CH-910 Dual Battery Charger/Holder (optional), maximum continuous usage time will be almost doubled.

Notes
● When storing the lens:
– Be sure to replace the front lens cap and rear dust cap.
– Do not store the zoom lens in hot places such as in direct sunlight, near a heater or radiator, in a hot car, etc. This may cause the zoom lens to become deformed or discolored.
● Be sure to keep the electronic contacts clean, to ensure proper connection.
● Protect the lens from strong vibrations or shocks.
● Do not try to disassemble or modify this zoom lens.
● Problems with the operation of this lens may be due to faults in not only the lens, but in the camcorder itself. In the event of problems, contact a dealer or service center familiar with your camcorder, as well as a Canon authorized service center.
● Be careful that the lens' zoom lever does not catch on the cord of the soft case.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

● Weight and dimensions are for lens only, and do not include lens cap and lens hood.
Weight and dimensions are approximate. Subject to change without notice.
Errors and omissions excepted.

F Objectif Vidéo Zoom 16× manuel Canon

Nous vous remercions d'avoir acheté l'objectif vidéo zoom 16× manuel XL 5.4-86.4 mm de Canon. Cet objectif très performant est destiné aux caméscopes compatibles avec le système de monture XL. Il est doté d'une bague de mise au point mécanique, d'un zoom commutable entre manuel et servo, d'un filtre ND deux niveaux et d'autres caractéristiques.
* L'ouverture est contrôlable en mode AE.
Avant le montage de cet objectif, vérifiez que le caméscope est aussi compatible avec le système de monture XL (que la marque **✕** figure sur le caméscope).

Nomenclature
① Parasoleil
② Bague de mise au point de barillet
③ Echelle des distances
④ Echelle des distances
⑤ Valeurs de Zoom/Focale
⑥ Niveau de luminosité ND
⑦ Index de luminosité ND
⑧ Bouton de déverrouillage de filtre ND
⑨ Bouton Macro
⑩ Bague d'ajustement arrière de barillet/bague d'ajustement de macro
⑪ Contacts électriques
⑫ Vis de fixation de bague arrière de barillet
⑬ Indicateur de réglage de bague arrière du barillet
⑭ Molette
⑮ Levier de commutation de mode zoom
⑯ Point de montage rouge
⑰ Bague de commutation de filtre ND
⑱ Index de position de zoom
⑲ Levier de zoom
⑳ Vis de fixation de parasoleil

Accessoires fournis (1 de chaque)
● Parasoleil
● Etui souple
● Bouchon anti-poussière
● Bouchon d'objectif (pour objectif 72 mm)

Mode d'emploi
1. Ansetzen und Abnehmen des Objekts
Mettre le caméscope hors tension avant d'installer l'objectif.

Installation de l'objectif
1) Tourner le bouchon anti-poussière arrière de l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à son arrêt et le retirer de l'objectif (A).
2) Aligner le repère sur le corps de l'appareil et le point de montage rouge, puis tourner l'objectif dans le sens horaire jusqu'à enclenchement en position (B).
3) Enlever le bouchon de l'objectif.
Retrait de l'objectif
Faire passer le contrôleur de déverrouillage de l'objectif sur la caméra et le maintenir dans cette position, puis faire tourner l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à son arrêt. Retirer l'objectif (C).

2. Fixation d'un filtre
Il est possible de monter des filtres 72 mm sur l'objectif lui-même, ou des filtres de 82 mm sur le parasoleil. (Cependant, il n'est pas possible de placer des filtres de 72 mm et de 82 mm en même temps).
● Aligner le parasoleil avant d'installer un filtre sur celui-ci ou sur l'objectif.
● Le bouchon d'objectif fourni n'est pas utilisable quand un filtre de 82 mm est installé.
● Un vignettage risque de se produire si l'on fixe en même temps deux ou plusieurs filtres épais.

● Tourner le bouchon d'objectif dans un linge doux avant d'installer des filtres ou d'autres accessoires.

3. Mise en place du parasoleil
1) Présenter le parasoleil sur le bout de l'objectif et le tourner dans le sens horaire (D).
2) Immobiliser le parasoleil avec la vis de fixation (E).

● Comme le parasoleil élimine la lumière parasite qui peut provoquer un voile ou des images fantômes et qu'il protège l'objectif, vérifier à installer ce parasoleil lors des enregistrements.

4. Utilisation de la bague de mise au point
Tourner dans le sens horaire pour réduire la focale ou dans le sens anti-horaire pour allonger la focale. Si une mise au point s'avère difficile à la position téléphoto, nous conseillons d'utiliser l'Unité viseur CRT ou le télécommande de zoom ZR-1000 (vendue séparément).
● Ne pas toucher la bague de zoom dans le sens horaire pour zoomer en arrière vers le grand angle et dans le sens anti-horaire pour passer à la position téléphoto.

5. Zoom
Utiliser la bague de zoom (manuelle) sur l'objectif ou le bouton de zoom (servo) sur le caméscope pour zoomer en avant sur le sujet.
● Le zoom numérique est inutilisable avec ce produit.

① Zoom manuel [MANUAL]
Tourner la bague de zoom dans le sens horaire pour zoomer en arrière vers le grand angle et dans le sens anti-horaire pour passer à la position téléphoto.

② Servo [SERVO]
Utiliser les commandes de zoom sur le caméscope, la commande sans fil ou le télécommande de zoom ZR-1000 (vendue séparément).
● Ne pas toucher la bague de zoom en utilisant le servo pour contrôler la fonction zoom.
● Forcer le contrôle manuel sur la bague de zoom quand le levier de commutation du mode de zoom est sur la position "SERVO" peut provoquer des dommages.

6. Ouverture
L'objectif est dépourvu de bague des ouvertures. Effectuer les ajustements nécessaires avec le caméscope.

7. Enregistrement Macro
En prise de vue en mode Macro, placer le zoom au réglage grand angle total, et tout en appuyant sur le bouton Macro, pointer l'objectif vers le sujet et tourner la bague de réglage Macro dans le sens horaire (F). Pour la prise de vue normale, ramener la bague de réglage Macro à son réglage d'origine. Si le bouton Macro est laissé engagé, les images seront floues à certaines distances.

8. Filtre ND
L'objectif vidéo zoom 16x intègre deux filtres ND (1/6 et 1/32) pour des conditions d'éclairage différentes. Tourner la bague de commutation de filtre ND en maintenant le bouton de déverrouillage de filtre ND pressé pour choisir le filtre ND souhaité (une fois le filtre sélectionné, le bouton reviendra en position déverrouillée).
Régler la bague de commutation du filtre ND à la position OFF, 1/6 ou 1/32.

9. Réglage arrière de barillet de l'objectif
1) Installer le caméscope sur un trépied. Choisir un objet situé à 2 ou 3 mètres de l'objectif ou un objet qui se trouve presque à la même distance de l'objectif que le sujet.
● Utiliser un sujet fortement contrasté car il sera plus facile de savoir quand la mise au point est réalisée.
2) Tourner la bague IRIS/SELECT pour ouvrir le diaphragme (G).
3) Zoomer à fond en grand angle total (G).
4) Tourner la bague de mise au point et effectuer la mise au point sur le sujet (G).
5) Zoomer à fond en grand angle total (H).
6) Relâcher complètement la vis de fixation de bague arrière de barillet sur l'objectif (sens anti-horaire) (H).

7) Tourner la bague arrière de barillet de manière à obtenir une mise au point correcte (H).
● La position correcte est celle où l'indicateur de réglage arrière du barillet est aligné sur "F-B".
8) Répéter les étapes 3) à 7) jusqu'à obtenir une mise au point correcte aux deux extrémités.
9) Serrer la vis de fixation arrière du barillet tandis que la bague se trouve à la position adéquate (sens horaire).

10. Durée d'utilisation continue de batterie rechargeable
● Voici les durées d'utilisation continue approximatives pour l'objectif vidéo zoom 16x: manuel XL 5.4-86.4 mm quand il est utilisé avec un caméscope vidéo numérique XL1S.
BP-930: 140 min.¹⁾ BP-945: 215 min.¹⁾
1) A l'emploi avec le viseur couleur fourni avec le XL1S.
● Si l'on raccorde deux batteries rechargeables sur le Double Chargeur/Porte-batteries CH-900/CH-910 (en option), la durée d'utilisation maximale en continu sera presque doublée.

Remarques
● Pour le rangement de l'objectif:
– Assurez-vous de bien réinstaller les bouchons d'objectif et anti-poussière.
– Ne pas ranger l'objectif zoom dans un endroit exposé à la chaleur, au soleil, à proximité d'un appareil de chauffage ou d'un radiateur ou dans une voiture sous peine de déformation ou de décoloration.
● Pour assurer un bon raccordement électrique toujours tenir les contacts électroniques de l'objectif en parfait état de propreté.
● Protéger l'objectif des chocs et des vibrations.
● Ne pas tenter de démonter ou de modifier cet objectif zoom.
● Un problème quelconque rencontré lors de prise de vues peut aussi bien être imputable au caméscope qu'à l'objectif. Dans un tel cas, contacter le revendeur ainsi qu'un service après-vente qualifié Canon.
● Veiller à ce que le levier de zoom de l'objectif ne s'accroche pas au cordon de l'étui souple.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

D Canon Manuelles Video-Objektiv mit 16-fach-Zoom

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf des manuellen 16-fach-Zoom-Videoobjektivs XL 5.4-86,4 mm entgegenbringen. Dieses hochleistungsfähige Zoomobjektiv eignet sich für Camcorder mit XL-Objektivflansch. Es verfügt über einen mechanischen Fokussierung, die Zoomfunktion lässt sich umschalten zwischen manueller und Servosteuerung, ein Doppel-ND-Filter steht zur Verfügung u.v.m.
* Die Blendensteuerung erfolgt über den AE-Modus.
Bevor Sie dieses Objektiv an einen Camcorder ansetzen, vergewissern Sie sich bitte davon, dass der Camcorder einen XL-Flansch (zu erkennen am **✕** -Symbol) aufweist

Bezeichnung der Teile
① Gegenlichtblende
② Fokussierung
③ Distanzskala
④ Zoom-Ring
⑤ Zoom/Brennweiten-Werte
⑥ ND-Helligkeitspegel
⑦ ND-Helligkeitsindex
⑧ Entriegelungstaste für ND-Filter-Schalter
⑨ Makro-Taste
⑩ Aufлагemaß-Einstellung/Makro-Einstellung
⑪ Kontakte
⑫ Aufлагemaß-Einstellung-Sicherungsschraube
⑬ Aufлагemaßeinstellung-Anzeige
⑭ Knopf
⑮ Zombetriebssart-Schalthebel
⑯ Roter Montagepunkt
⑰ ND-Filter-Umschalttring
⑱ Zoom-Positionsindex
⑲ Zoom-Hebel
⑳ Gegenlichtblende-Sicherungsschraube

Im Lieferumfang (je 1)
● Gegenlichtblende
● Weichetui
● Schutzdeckel
● Objektkappe (72 mm)

Hinweise zum Gebrauch
1. Ansetzen und Abnehmen des Objekts
Schalten Sie den Camcorder aus, bevor Sie das Objektiv ansetzen.

Ansetzen des Objekts
1) Den Schutzdeckel bis zum Anschlag im Gegenuhreizeigersinn drehen und abnehmen (A).
2) Die Markierung am Camcordergehäuse und den roten Punkt am Objektiv aufeinander ausrichten und das Objektiv im Uhrzeigersinn drehen, bis es einrastet (B).
3) Die vordere Objektkappe abnehmen.
Abnehmen des Objekts
1) Die Objektiv-Freigabeschalter am Camcorder verschieben und festhalten, das Objektiv im Gegenuhreizeigersinn bis zum Anschlag drehen und abnehmen (C).

2. Aufsetzen von Filtern
Sie können 72-mm-Filter am Objektiv selbst oder 82-mm-Filter an der Gegenlichtblende anbringen. (der gleichzeitige Einsatz von 72-mm-Filtern und 82-mm-Filtern ist jedoch nicht möglich).
● Nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, wenn Sie ein Filter an ihr oder dem Objektiv anbringen.
● Wenn ein 82-mm-Filter angebracht ist, kann die mitgelieferte Objektkappe nicht aufgesetzt werden.
● Gleichzeitige Verwendung von 2 oder mehr dicken Filtern kann zu Vignettierung verursachen.
● Zum Anbringen von Filtern und anderem Zubehör legen Sie das Objektiv und die Gegenlichtblende auf einem weichen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass alle Teile Gerade und fest angebracht werden.

3. Anbringen der Gegenlichtblende
1) Setzen Sie die Gegenlichtblende vorne an das Objektiv an, und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn (D).
2) Sichern Sie die Gegenlichtblende mit der Sicherungsschraube (E).

● Filmen Sie stets mit Gegenlichtblende. Sie verhindert nicht nur den Einfall von Streulicht, das Blendenflecken verursachen kann, sondern schützt auch das Objektiv.

4. Verwendung des Fokussier-Rings
Zum Einstellen des Objekts auf eine kleinere Entfernung wird dieser Ring im Uhrzeigersinn gedreht, zum Einstellen auf eine größere Entfernung im Gegenuhreizeigersinn. Wenn die Schärfeinstellung am Tele-Endanschlag problematisch ist, empfehlen wir den Gebrauch der Suchereinheit FU-1000 mit Schwarzweiß-Kathodenstrahlröhre oder eines externen Monitors. Beim Drehen des Fokussier-Rings darauf achten, dass sich die Finger nicht im oberen Objektivteil verfangen.

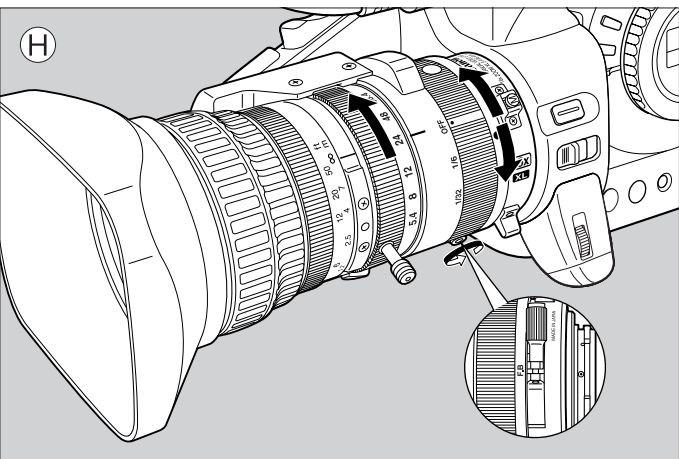
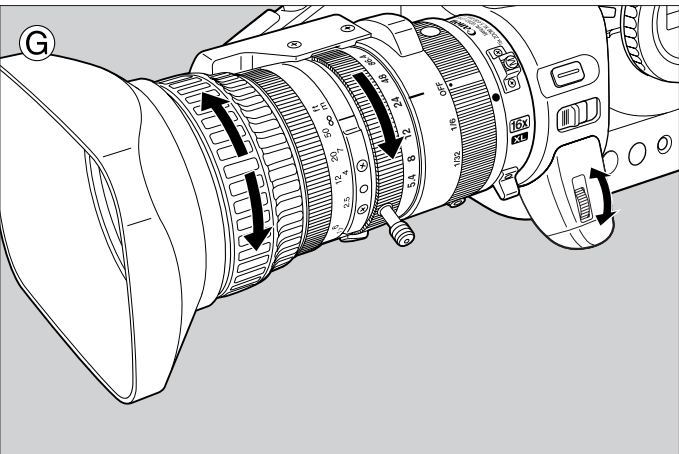
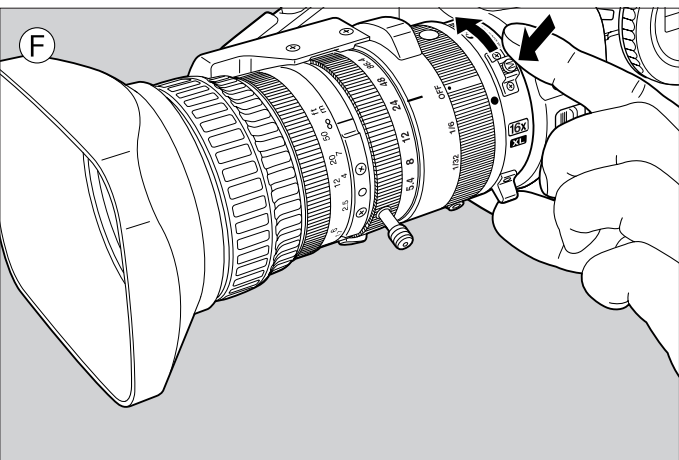
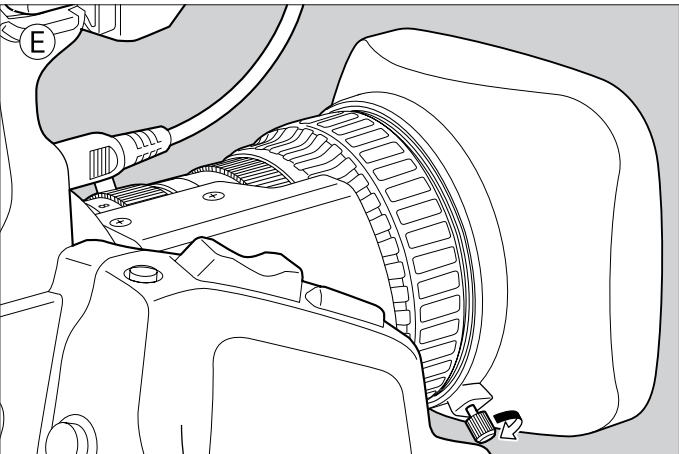
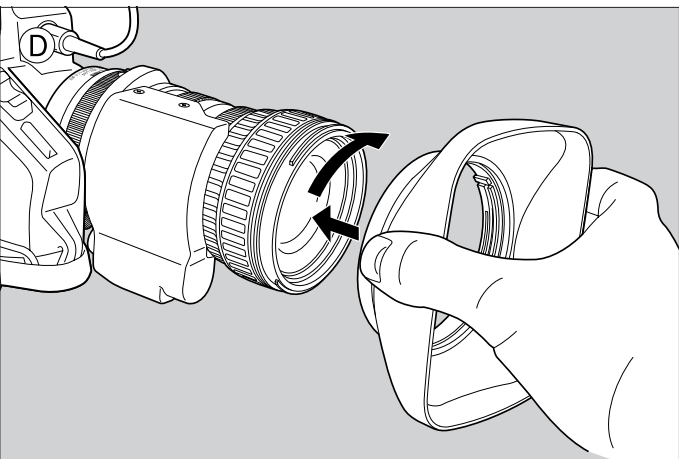
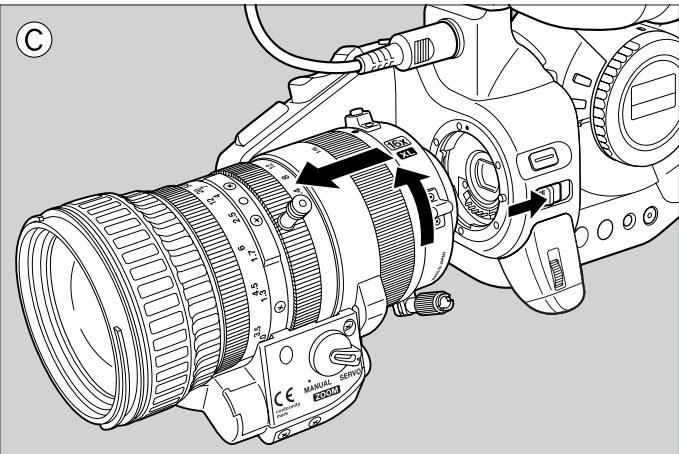
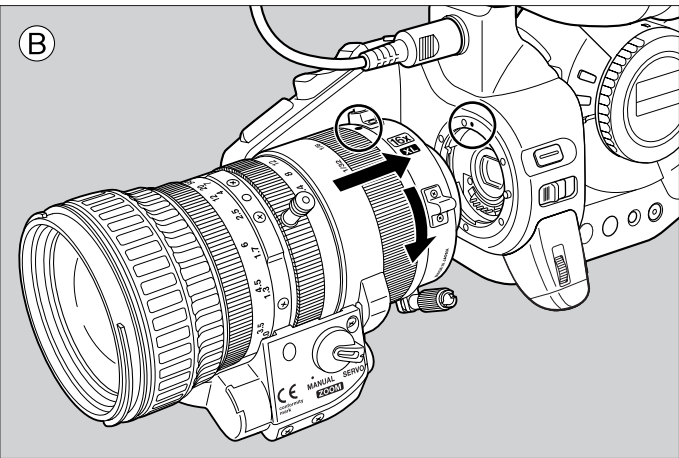
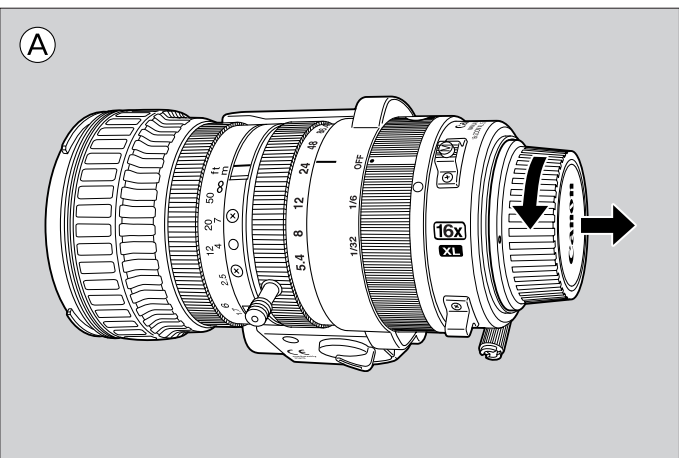
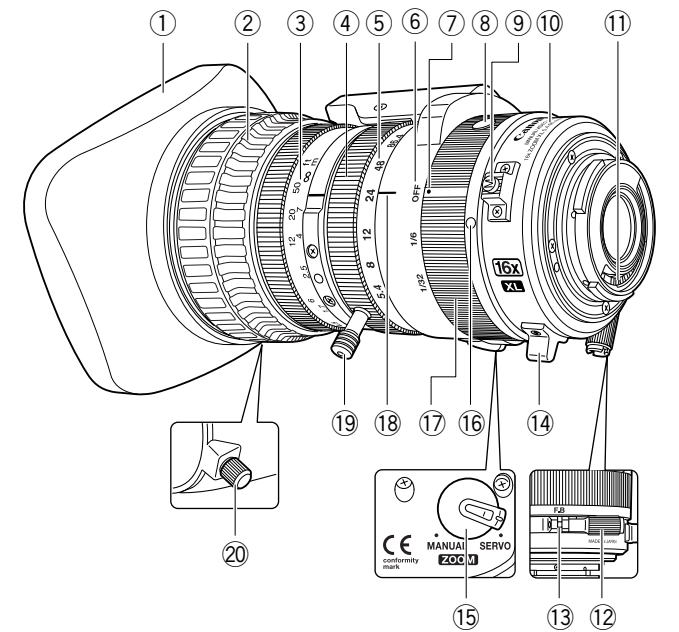
5. Zoomen
Zur Brennweitenverstellung können Sie entweder den (manuellen) Zoomring am Objektiv selbst oder die Zoomtaste (Servo) am Camcorder betätigen.
● Digital-Zoom steht zur Verfügung.
① Manuelles Zoomen [MANUAL]
Zur Brennweitenverstellung in Richtung Weitwinkel drehen Sie den Zoom-Ring im Uhrzeigersinn; in Richtung Tele im Gegenuhreizeigersinn.
② Makro-Zoom [SERVO]
Zur Brennweitenverstellung betätigen Sie die Zoom-Funktionselemente am Camcorder, der drahtlosen Fernbedienung oder der Zoom-Fernbedienung ZR-1000 (Sonderzubehör).
● Beim Zoomen mit Servosteuerung nicht den Zoom-Ring berühren.
● Mit dem Zoombetriebsart-Schalthebel in Stellung SERVO führt der Versuch, den Zoom-Ring zu drehen, zu einer Beschädigung.

6. Blendeneinstellung
Dieses Objektiv hat keinen Blendenring. Nehmen Sie die notwendigen Einstellungen am Camcorder vor.

7. Makro-Aufnahme
Für Makro-Aufnahmen setzen Sie das Objektiv auf größte Weitwinkelstellung, halten Sie die Makro-Taste gedrückt, richten Sie das Objektiv auf das Objekt, und drehen Sie den Makro-Einstellung im Uhrzeigersinn (F). Für normale Aufnahmen bringen Sie den Makro-Einstellung wieder in seine Ausgangsstellung zurück. Bleibt die Makro-Taste gedrückt, ist bei manchen Aufnahmeabständen Bildunschärfe die Folge.

8. ND-Filter
Das Objektiv verfügt über zwei eingebaute ND-Filter (1/6 und 1/32) für verschiedene Lichtbedingungen.
Halten Sie die Entriegelungstaste für den ND-Filter-Schalter gedrückt, und drehen Sie den ND-Filter-Umschalttring, um das gewünschte Filter zu wählen (die Taste sollte anschließend von selbst in die Aus-Stellung zurück).
Setzen Sie den ND-Filter-Umschalttring auf OFF, 1/6 oder 1/32.

9. Einstellung des Objektiv-Auflagemaßes</



Objetivo de video con zoom de 16x manual de Canon

INSTRUCCIONES

XL 5.4-86.4 mm

Muchas gracias por su compra del zoom de video manual de 16x 5.4 - 86.4 mm de Canon. Este es un zoom de grandes prestaciones para videocámaras compatibles con el sistema de montura XL. Tiene un anillo de enfoque mecánico, un zoom que puede cambiarse entre manual y servocontrolado, un filtro ND de dos niveles y otras funciones.* La apertura se controlará en el modo de exposición automática. Antes de montar este objetivo, asegúrese de que la videocámara es también compatible con el sistema de montura XL (es decir, aparece la marca **XL** en la videocámara).

- Nomenclatura**
- 1) Parásol del objetivo
 - 2) Anillo de enfoque
 - 3) Escala de distancias
 - 4) Anillo de zoom
 - 5) Valores de zoom/distancia focal
 - 6) Nivel de brillo ND
 - 7) Índice de brillo ND
 - 8) Botón de desbloqueo del interruptor del filtro ND
 - 9) Botón de macro
 - 10) Anillo de ajuste "flange-back"/ anillo de ajuste de macro
 - 11) Contactos eléctricos
 - 12) Tornillo de fijación del anillo "flange-back"
 - 13) Indicador de ajuste "flange back"
 - 14) Perilla
 - 15) Palanca de cambio de modo de zoom
 - 16) Punto de montura rojo
 - 17) Anillo de funcionamiento del interruptor del filtro ND
 - 18) Índice de posición del zoom
 - 19) Palanca del zoom
 - 20) Tornillo de fijación del parasol del objetivo

- Accesorios incluidos (1 cada uno)**
- Parásol del objetivo
 - Bolsa suave
 - Tapa para polvo trasera
 - Tapa del objetivo (para objetivo de 2 mm)

Instrucciones para la utilización

- 1. Montaje y extracción del objetivo**
- Apague la videocámara antes de montar el objetivo.
- Montaje del objetivo**
- 1) Gire la tapa para polvo trasera en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga y saque el objetivo (A).
 - 2) Haga coincidir la marca del cuerpo de la videocámara con el punto de montaje rojo del objetivo, y luego gire el objetivo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar con un chasquido (B).
 - 3) Saque la tapa del objetivo.

Extracción del objetivo

Deslice y sostenga el interruptor liberador del objetivo de la videocámara, y gire el objetivo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga. Luego extraiga el objetivo (C).

2. Fijación del filtro

Puede instalar filtros de 72mm en el objetivo en sí o filtros de 82 mm en el parasol del objetivo. (sin embargo, no es posible colocar simultáneamente filtros de 72 mm y filtros de 82 mm).

- Saque el parasol antes de colarle el filtro o de instalar el objetivo.
- Cuando esté colocado el filtro de 82 mm, no podrá utilizar la tapa de objetivo suministrada.
- La fijación de 2 o más filtros gruesos al mismo tiempo podrá producir el vñetlado.
- Coloque el objetivo y el parasol sobre un paño suave antes de instalar los filtros o cualquier otro accesorio. Asegúrese de colocarlos en sentido recto y firme.

3. Fijación del parasol

- 1) Fije el parasol en el extremo del objetivo y gire en sentido horario (D).
- 2) Asegure el parasol con el tornillo de fijación (E).

- Como el parasol impide el acceso de la luz que podría causar espectros secundarios e imágenes fantasma, protegiendo a la vez al objetivo, asegúrese de instalar el parasol cuando esté grabando.

4. Utilización del anillo de enfoque

Gírelo en el sentido de las agujas del reloj para acercar el enfoque y en sentido contrario a las agujas del reloj para alejarlo. Si el enfoque resulta difícil en el extremo de telefoto, se recomienda utilizar la unidad de visor CRT monocromo FU-1000 o un monitor externo. Cuando haga funcionar el anillo de enfoque, tenga cuidado de no apretar sus dedos en la parte superior de objetivo.

5. Zoom

Puede utilizar el anillo del zoom (manual) en el objetivo o el botón del zoom (servo) en la videocámara para acercarse a su sujeto.

- No puede usar el zoom digital en este producto.
- ① Zoom manual [MANUAL].

Gire el anillo del zoom en sentido horario para alejarse al gran angular y en sentido antihorario para acercarse al teleobjetivo.

- ② Servocontrol [SERVO].

Use los controles de zoom en la videocámara, control inalámbrico o el control remoto de zoom ZR-1000 (de venta por separado).

- No toque el anillo del zoom cuando utilice el servo para controlar la función del zoom.
- No haga fuerza en el control manual del anillo del zoom cuando la palanca del interruptor de modo de zoom está en la posición "SERVO" porque puede dañarlo.

6. Apertura

El objetivo no tiene un anillo de aperturas. Haga los ajustes necesarios en la videocámara.

7. Grabación macro

Para filmar en el modo macro, coloque el zoom en la posición de gran angular máximo y, mientras presiona el botón macro, apunte al objeto y gire el anillo de ajuste macro en el sentido de las agujas del reloj (F). Para la filmación normal, vuelva el anillo de ajuste macro a su posición original. Si se deja el botón macro activado, las imágenes se verán borrosas en algunas distancias.

8. Filtro ND

El objetivo de video zoom de 16x tiene dos filtros ND integrado (1/6 y 1/32) para diferentes condiciones de iluminación.

Gire el anillo de cambio de filtro ND mientras mantiene presionado el botón de activación/desactivación de filtro ND para seleccionar el filtro ND deseado (cuando el filtro se ha seleccionado, el botón vuelve al estado desactivado).

Coloque el anillo de cambio del filtro ND en la posición OFF, 1/6 o 1/32.

9. Ajuste del "flange-back" (parte posterior del reborde) del objetivo

- 1) Monte la videocámara sobre un trípode. Seleccione un objeto situado de 2 a 3 m del objetivo, o un objeto situado a la misma distancia del objetivo que su sujeto.

- Un sujeto de alto contraste le permitirá saber fácilmente cuándo se ha logrado el enfoque.

- 2) Gire el dial IRIS/SELECT para abrir la apertura (G).

- 3) Acerque el zoom al teleobjetivo máximo (G).

- 4) Gire el anillo de enfoque y enfoque sobre el objeto (G).

- 5) Aleje el zoom al gran angular máximo (H).

- 6) Añaje completamente el tornillo de fijación "flange-back" en el objetivo (sentido antihorario) (H).

- 7) Gire el anillo "flange-back" hasta obtener el enfoque correcto (H).

- La posición aproximada es donde el indicador de ajuste "flange back" está alineado con "F.B".

- 8) Repita los pasos 3) a 7) hasta obtener el enfoque correcto en ambos extremos.

- 9) Apriete el tornillo de fijación "flange-back" con el anillo ajustado en posición correcta (sentido horario).

10. Tiempos de uso continuo de la batería

- Los siguientes son tiempos aproximados de uso continuo para el zoom de video manual 16x XL 5.4-86.4 cuando se utiliza con la videocámara digital XL1S.

BP-930: 140 min.¹⁾

BP-945: 215 min.¹⁾

¹⁾ Cuando se utiliza con el visor a color suministrado con la XL1S.

- Instalando dos baterías en el cargador de dos baterías/soporte CH-900/CH-910 (opcional), se logrará duplicar el tiempo máximo de uso continuo.

Notas

- Cuando almacene el objetivo:
 - Asegúrese de volver a colocar la tapa delantera del objetivo y la tapa para polvo trasera.
 - No almacene el objetivo zoom en lugares calientes, tales como a la luz solar directa, cerca de un calefactor o radiador, o en un coche caliente, etc. Esto podría provocar que el objetivo zoom se deformara o se decolorara.

- Asegúrese de mantener limpios los contactos electrónicos del objetivo para asegurar una conexión apropiada.
- Proteja el objetivo de vibraciones o golpes fuertes.
- No trate de desarmar ni modificar este objetivo zoom.
- Los problemas en la operación de este objetivo pueden deberse no solamente a fallas en el objetivo sino también en la propia videocámara. En caso de problemas, póngase en contacto con un distribuidor o centro de servicio que esté familiarizado con su videocámara, o con un centro de servicio Canon autorizado.
- Tenga cuidado para que el cordón de la funda blanda no quede enganchado en la palanca del zoom del objetivo.

Especificaciones / Specifiche / 规格

Distancia focal Distanza focale 焦距	Aumento máximo Ingrandimento massimo 最大倍率	Tamaño efectivo de la imagen Dimensione reale dell'immagine 有效影像尺寸	Angulo de visión Angolo di veduta 视场角	Distancia mínima de enfoque Distanza minima di messa a fuoco 最小焦距	Tamaño de campo en la distancia mínima de enfoque Dimensioni del campo alla distanza minima di messa a fuoco 最小焦距视场角范围	Diámetro de filtros Diametro del filtro 滤光镜螺纹直径	Dimensiones (φ × L) Dimensioni (φ × L) 尺寸	Peso Peso 重量
--	---	--	---	---	--	---	---	--------------------

XL 5.4-86.4 mm	5.4-86.4 mm	16x	4,8×3,6 mm	47°55'×36°×52'	3°11'×2°23'	5 cm	100 cm	71×53.2 mm	796×597 mm	51.9×38.9 mm	φ 72 mm	φ 82 mm	φ 81×158 mm	920 g
----------------	-------------	-----	------------	----------------	-------------	------	--------	------------	------------	--------------	---------	---------	-------------	-------

- El peso y las dimensiones son únicamente para los objetivos, y no incluyen la tapa del objetivo ni el parasol.
- El peso y las dimensiones son sólo aproximados.
- Sujeto a cambios sin previo aviso.
- Se exceptúan los errores y omisiones.

Obiettivo Zoom Video manuale Canon 16x

ISTRUZIONI

XL 5.4-86.4 mm

Grazie per aver acquistato l'obiettivo Zoom Video manuale Canon 16x XL da 5.4-86.4 mm. Si tratta di un obiettivo zoom ad alte prestazioni utilizzabile con videocamere compatibili con il sistema di supporto (Mount System) XL. E' dotato di un anello messa a fuoco meccanico, uno zoom commutabile da manuale a servo-comandato, un filtro ND a doppio livello ed altre funzioni".* L'apertura del diaframma sarà controllata in modalità AE. Prima di installare l'obiettivo, verificate che la videocamera sia compatibile con il sistema di supporto XL (Mount System) (sulla videocamera viene visualizzato il simbolo **XL**).

- Nomenclatura**
- 1) Paraluce
 - 2) Anello messa a fuoco
 - 3) Scala distanze
 - 4) Anello zoom
 - 5) Valori della distanza zoom/focale
 - 6) Livello ND di luminosità
 - 7) Indice ND di luminosità
 - 8) Pulsante di rilascio dell'interruttore del filtro ND
 - 9) Pulsante macro
 - 10) Anello posteriore di regolazione della flangia/anello di regolazione macro
 - 11) Contatti elettrici
 - 12) Vite di fissaggio anello posteriore della flangia
 - 13) Spia luminosa di regolazione posteriore della flangia
 - 14) Manopola
 - 15) Leva di commutazione modalità zoom
 - 16) Punto rosso d'inserimento del filtro ND
 - 17) Anello di attivazione interruttore ND
 - 18) Indice posizione zoom
 - 19) Leva dello zoom
 - 20) Vite di fissaggio del paraluce

- Accessori inclusi (1 per tipo)**
- Paraluce
 - Cappuccio antipolvere posteriore
 - Custodia in materiale flessibile
 - Copercinetto obiettivo (per obiettivi da 72 mm)

Istruzioni per l'uso

1. Inserimento e rimozione dell'obiettivo

Prima di montare l'obiettivo, disattivate l'alimentazione della videocamera.

Inserimento dell'obiettivo

- 1) Ruotate il copercinetto antipolvere posteriore in senso antiorario fino all'arresto, quindi rimuovetelo dall'obiettivo (A).

- 2) Allineate il simbolo presente sul corpo della videocamera al punto rosso di inserimento presente sull'obiettivo, quindi ruotate l'obiettivo in senso orario (B).

- 3) Rimuovete il copercinetto anteriore dell'obiettivo.

Rimozione dell'obiettivo

Fate scorrere ed afferrate l'interruttore di rilascio obiettivo della videocamera, quindi ruotate l'obiettivo in senso antiorario fino all'arresto. Rimuovete l'obiettivo (C).

2. Inserimento del filtro

E' possibile montare filtri da 72 mm sull'obiettivo stesso o filtri da 82 mm sul paraluce (tuttavia, non è possibile montare contemporaneamente filtri da 72 mm e da 82 mm).

- Prima di montare un filtro al paraluce o all'obiettivo, rimuovete il paraluce.
- Qualora sia stato montato il filtro da 82 mm, non sarà possibile utilizzare il copercinetto obiettivo fornito in dotazione.
- Per evitare l'effetto vignettatura, evitate di montare contemporaneamente 2 o più filtri spessi.
- Prima di montare i filtri o qualsiasi altro accessorio, posizionate l'obiettivo ed il paraluce su un panno morbido. Fate attenzione ad inserirli in modo rettilineo e sicuro.

3. Collegamento del paraluce

- 1) Montate il paraluce sull'estremità dell'obiettivo e ruotelo in senso orario (D).
- 2) Fissate il paraluce utilizzando la vite di fissaggio (E).

- Poiché il paraluce evita l'effetto luce parassita ed immagini fantasma ed inoltre, protegge l'obiettivo, inseritelo sempre durante la registrazione.

4. Utilizzo dell'anello messa a fuoco

Ruotatelo in senso orario al fine di avvicinare il fuoco ed in senso antiorario per allontanarlo. Qualora, in prossimità dell'obiettivo, sia difficile raggiungere la messa a fuoco, si raccomanda di utilizzare il mirino monocromatico CRT FU-1000 o un monitor esterno. Utilizzando l'anello messa a fuoco, fate attenzione a non appoggiare le dita nella parte superiore dell'obiettivo.

5. Zoom

Per ingrandire il soggetto, è possibile utilizzare l'anello zoom (manuale) presente sull'obiettivo o il pulsante dello zoom (servo) sulla videocamera.

- Con questo prodotto non è possibile utilizzare lo zoom digitale.
- ① Zoom manuale [MANUAL].

Per ridurre a grandangolo, ruotate l'anello zoom in senso orario, mentre per ingrandire a telephoto, ruotatelo in senso antiorario.

- ② Servo [SERVO].

Utilizzate i comandi dello zoom sulla videocamera, il dispositivo di controllo senza fili o il telecomando zoom ZR-1000 (venduti separatamente).

- Durante l'utilizzo del servo per il controllo della funzione zoom, evitate di toccare l'anello dello zoom.

- Se la leva di commutazione in modalità zoom è in posizione "SERVO", evitate di esercitare una forza eccessiva sul comando manuale dell'anello dello zoom, onde evitare il rischio di danni.

6. Apertura diaframma

L'obiettivo non è dotato di anello di apertura diaframma. Regolate adeguatamente la videocamera.

7. Registrazione macro

Per effettuare riprese in modalità macro, impostate lo zoom a tutto grandangolo, quindi, tenendo premuto il pulsante macro, indirizzate l'obiettivo verso l'oggetto e ruotate l'anello di regolazione macro in senso orario (F). Per effettuare riprese normali, riportate l'anello di regolazione macro in posizione originale. Qualora il pulsante macro rimanga innestato, le immagini ad una certa distanza risulteranno sfuocate.

8. Filtro ND

L'obiettivo zoom Video 16x è dotato di filtri ND a doppio livello (1/6 e 1/32) incorporati, da utilizzare in base alle diverse condizioni di luce. Ruotate l'anello di commutazione del filtro ND tenendo contemporaneamente premuto il pulsante di rilascio dell'interruttore del filtro ND per selezionare il filtro ND desiderato (dopo aver selezionato il filtro, il pulsante si disattiva).

Posizionate l'anello di commutazione del filtro ND su OFF, 1/6 o 1/32.

9. Regolazione posteriore della flangia dell'obiettivo

- 1) Montate la videocamera sul treppiede. Scegliete un oggetto a 2-3 m di distanza dall'obiettivo o un oggetto posizionato circa alla medesima distanza dall'obiettivo di quella del soggetto.

- Optate per un soggetto con forte contrasto, in modo tale sia facile capire quando l'immagine è a fuoco.

- 2) Ruotate il quadrante IRIS/SELECT per aprire l'apertura di diaframma (G).

- 3) Ingrandite tutta la scena a teleobiettivo (G).

- 4) Ruotate l'anello messa a fuoco e metetele a fuoco l'oggetto (G).

- 5) Riducete tutta la scena a grandangolo (H).

- 6) Rilasciate completamente la vite di fissaggio posteriore della flangia presente sull'obiettivo (in senso antiorario) (H).

- 7) Ruotate l'anello posteriore della flangia fino ad ottenere la messa a fuoco adeguata (H).

- La posizione corretta coincide con l'allineamento dell'indicatore posteriore di regolazione della flangia a "F.B".

- 8) Ripetete le fasi da 3) a 7) fino ad ottenere la corretta messa a fuoco su entrambe le estremità.

- 9) Serrate la vite di fissaggio posteriore della flangia all'anello in posizione corretta (in senso orario).

10. Tempo di utilizzo in continuo del gruppo batteria

- I seguenti valori indicano approssimativamente il tempo di utilizzo in continuo dell'obiettivo zoom video manuale 16x XL da 5.4-86.4 mm qualora utilizzato con la videocamera digitale XL1S.

BP-930: 140 min.¹⁾

BP-945: 215 min.¹⁾

¹⁾ Se utilizzato con il mirino a colori della videocamera XL1S fornito in dotazione.

- Collegando due gruppi batteria al doppio dispositivo di ricarica/supporto batterie CH-900/CH-910 (opzionale), il tempo di utilizzo in continuo risulterà quasi raddoppiato.

Note:

- Conservazione dell'obiettivo:
 - Sostituire il copercinetto anteriore dell'obiettivo ed il copercinetto antipolvere posteriore.
 - Non deponete l'obiettivo zoom in luoghi caldi, ad es. alla luce diretta del sole, in prossimità di un riscaldatore o di un radiatore, in auto durante i mesi caldi, ecc., poiché l'obiettivo zoom potrebbe deformarsi o scolorirsi.

- A garanzia di un collegamento adeguato, mantenete i contatti elettronici puliti.
- Proteggete l'obiettivo da vibrazioni o scosse intense.
- Non smontate o modificate l'obiettivo zoom.
- Eventuali problemi di funzionamento dell'obiettivo, potrebbero essere causati da guasti riguardanti non solo l'obiettivo, ma anche la videocamera stessa. In caso di problemi, contattate il rivenditore o il servizio assistenza videocamera o il centro assistenza autorizzato Canon.
- Ponete attenzione affinché la corda della custodia flessibile non interferisca con la leva dell'obiettivo zoom.

佳能手动 16 倍视频变焦镜头

使用说明书

XL 5.4-86.4 毫米

承蒙购买佳能手动 XL 5.4-86.4 毫米 16 倍视频变焦镜头，对此深表谢意。这是专为兼容 XL 卡口系统的视频摄像机而设计的高性能变焦镜头。它包括：机械对焦环、可转换为手动和伺服控制方式的变焦镜头、两级 ND（中性密度）滤光镜以及其他功能。* 可以在自动曝光模式下控制光圈。* 可以在自动曝光模式之前，请确认您的摄像机是否与 XL 卡口系统兼容（在摄像机上标有 **XL** 标记）。

- 部件名称**
- ① 遮光罩
 - ② 对焦环
 - ③ 距离刻度
 - ④ 变焦环
 - ⑤ 变焦/对焦距离值
 - ⑥ ND 亮度级
 - ⑦ ND 亮度指示
 - ⑧ ND 滤光镜开关解锁按钮
 - ⑨ 超远摄影按钮
 - ⑩ 基面焦距调节环/超远摄影调节环
 - ⑪ 电子触点
 - ⑫ 基面焦距调节环固定螺钉
 - ⑬ 基面焦距调节指示器
 - ⑭ 旋钮
 - ⑮ 变焦模式开关柄
 - ⑯ 安装用红点
 - ⑰ ND 开关操作环
 - ⑱ 变焦位置指示
 - ⑲ 变焦杆
 - ⑳ 遮光罩固定螺钉

- 所含附件（各 1 件）**
- 遮光罩
 - 后防尘盖
 - 软袋
 - 镜头盖（72 毫米镜头用）

使用说明

1. 镜头的安装和拆卸

在安装镜头之前将摄像机的电源关闭。

安装镜头

- 1) 朝逆时针方向转动防尘盖直至其停下，从镜头上取下防尘盖 (A)。
- 2) 将摄像机机身上的标记对准镜头上安装用红点，然后朝顺时针方向转动镜头直至其到位发出声响 (B)。
- 3) 取下前镜头盖。

拆卸镜头

按下摄像机的镜头释放开关，朝逆时针方向转动镜头直至其停止。然后，取下镜头盖 (C)。

2. 安装滤光镜

可以将 72 毫米滤光镜安装在镜头上，或将 82 毫米滤光镜安装在遮光罩上。（72 毫米滤光镜和 82 毫米滤光镜不能同时安装。）

- 在安装滤光镜到遮光罩或安装到镜头之前，先将遮光罩取下。
- 在安装 82 毫米滤光镜时，不能使用所提供的镜头盖。
- 同时安装 2 个或多个滤光镜可能会引起起雾。
- 在安装滤光镜或其他附件时，请将镜头和遮光罩放在柔软的布上，确认滤光镜正确并稳固地安装起来。

3. 安装遮光罩

- 1) 将遮光罩套在镜头端，朝顺时针方向转动 (D)。
- 2) 用固定螺钉固定遮光罩 (E)。

- 因为遮光罩挡杆可能引起光斑和幻影的散射光，而且又能够保护镜头，在拍摄时请使用遮光罩。

4. 使用对焦环

将镜头调近时朝顺时针方向转动，将焦点调远时朝逆时针方向转动。若对远端端对焦困难时，建议使用单色 CRT 取景器组件 FU-1000，或外部监视屏。当操作对焦环时，注意手指不要挡住镜头的顶部。

5. 变焦

既可使用镜头上的（手动）变焦环，亦可使用摄像机上的变焦按钮（伺服机构）来调整摄影目标。

- 本机不能使用数字变焦。

- ① 手动变焦 [MANUAL].

朝顺时针方向转动变焦环，则变向广角端，而朝逆时针方向转动变焦环则变向长焦端。

- ② 伺服机构 [SERVO].

使用摄像机上的变焦控制器件进行无线控制，或使用 ZR-1000 遥控器（另售）。

- 在使用伺服机构控制变焦时，不要触动变焦环。
- 当变焦模式开关处于“SERVO”一侧时，强行手动控制变焦环可能会导致机体损坏。

6. 光圈

镜头没有光圈环，使用摄像机来进行必要的调节。

7. 超远摄影

使用超远摄影模式拍摄时，将变焦镜头调整为全广角，按超远摄影按钮使镜头对准目标，同时朝顺时针方向转动超远摄影调节环 (F)。在一般拍摄时，将超远摄影调节环转回原来设定的位置。若松开超远摄影按钮，焦点会受影响。

8. ND 滤光镜

16 倍视频变焦镜头有两个内置 ND 滤光镜 (1/6 和 1/32)，分别用于不同的光线条件。

按住 ND 滤光镜开关解锁按钮，同时转动 ND 滤光镜转换环来选择所需的 ND 滤光镜。（请选择了一次滤光镜以后，解锁按钮即会返回断开状态。）

当该按钮处于断开状态时，将 ND 滤光镜转换环置于 1/6 或 1/32。

9. 镜头的基面焦距调节

- 1) 将摄像机架在三脚架上，选择一个离镜头 2—3 米的目标或离自己选定的主体同距离的目标。

- 使用对比度强的目标，便于对准焦点。

- 2) 转动 IRIS/SELECT 刻度盘来打开光圈 (G)。
- </